



张鑫友英语系列

ZHANG XINYOU ENGLISH SERIES

◎ 根据上海外语教育出版社出版的《新编英语教程（修订版）》编写

新编英语教程学习指南

A GUIDE TO A NEW ENGLISH COURSE

修订版

主编 张鑫友

- ★ 课文翻译准确流畅
- ★ 难点词汇重点讲解
- ★ 语言难点详细注解
- ★ 课文习题提供答案

华中师范大学出版社

● 根据上海外语教育出版社出版的《新编英语教程(修订版)》编写

新编英语教程(修订版)

学习指南 5

主 编 张鑫友

华中师范大学出版社

前 言

《新编英语教程》(修订版)(李观仪主编,上海外语教育出版社出版)是一套供大学英语专业学生使用的精读课教材。由于该教材起点高,涉及的知识面广,并且大部分课文来源于英美原文材料,故各校学生在使用时感到其难度大,且学习起来有一定的困难。为了帮助广大学生和英语自学者更好地学习和理解这套教材,我们特编写了其配套材料——《〈新编英语教程〉(修订版)学习指南》。全书共分六册,分别针对原教材的第一册至第六册编写而成。

本指南按原教材的课次进行编写,每课均由以下四个部分组成:

1. 参考译文:将各单元的对话和课文全部译成汉语。译文在注重准确的基础上,力求通顺、流畅、易懂,有助于读者更好地理解原文。

2. 词汇双解:将课文中出现的新词汇(大学英语专业教学大纲一、二年级的基础词汇)结合课文内容,采用英汉双解的形式加以注释,这样既可方便学生的学习,又可减少他们查词典之苦。

3. 单元注释:将单元中出现的一些典故、人名、地名和一些典型的语法、修辞等语言现象用汉语加以注释。注释力求做到通俗易懂、详细深入、择难而注。

4. 习题全解:对学生用书和练习册中的所有练习,包括口头练习都给出了合适的答案。对于一些较活的练习,如角色扮演、交流活动、作文等,所给的答案仅供参考,学生也可以有自己的解法和做法。

本指南内容翔实、完善,语言表达具有条理性、合理性和逻辑性。我们希望,它的出版能受到广大读者的欢迎和喜爱。同时,我们期望,它能真正成为广大英语专业学生和英语自学者喜爱的一套富有特色、甚为实用的英语学习参考书。

编者

湖北忠三律師事務所 關於嚴禁侵犯張鑫友著作權的聲明

鑑於目前圖書銷售市場發現了大量涉嫌剽竊、抄襲張鑫友主編的《新編英語教程(修訂版)學習指南》內容的同類書籍,經張鑫友先生授權,本所律師特發表聲明如下:

張鑫友作為《新編英語教程(修訂版)學習指南》系列書籍的主編和著作權人,依法對該書享有著作權利。未經《新編英語教程(修訂版)學習指南》系列書籍著作權人書面授權許可,嚴禁任何單位和個人通過各種方式和手段對該系列書籍進行剽竊、抄襲或進行非法出版、印刷、網絡傳播等复制使用。否則,本所將採取一切尽可能採取的措施,追究侵權人的法律責任,依法保護著作權人的合法權利。

特此聲明。

湖北忠三律師事務所

律 師:俞 海

二零一二年七月三十一日

目 录

Unit One	(1)
参考译文	(1)
词汇双解	(7)
单元注释	(10)
习题全解	(14)
Unit Two	(23)
参考译文	(23)
词汇双解	(27)
单元注释	(29)
习题全解	(34)
Unit Three	(43)
参考译文	(43)
词汇双解	(48)
单元注释	(53)
习题全解	(59)
Unit Four	(68)
参考译文	(68)

詞匯雙解 (72)

單元注釋 (74)

習題全解 (79)

Unit Five (88)

參考譯文 (88)

詞匯雙解 (93)

單元注釋 (96)

習題全解 (99)

Unit Six (109)

參考譯文 (109)

詞匯雙解 (114)

單元注釋 (116)

習題全解 (122)

Unit Seven (131)

參考譯文 (131)

詞匯雙解 (135)

單元注釋 (137)

習題全解 (140)

Unit Eight (149)

參考譯文 (149)

詞匯雙解 (151)

单元注释	(154)
习题全解	(157)
Unit Nine	(165)
参考译文	(165)
词汇双解	(168)
单元注释	(170)
习题全解	(174)
Unit Ten	(182)
参考译文	(182)
词汇双解	(185)
单元注释	(189)
习题全解	(191)
Unit Eleven	(200)
参考译文	(200)
词汇双解	(203)
单元注释	(207)
习题全解	(215)
Unit Twelve	(222)
参考译文	(222)
词汇双解	(225)
单元注释	(230)

《新編英語教程》

學習指南 (五)

習題全解 (235)

Unit Thirteen (244)

參考譯文 (244)

詞匯雙解 (249)

單元注釋 (254)

習題全解 (260)

Unit Fourteen (267)

參考譯文 (267)

詞匯雙解 (272)

單元注釋 (278)

習題全解 (283)

Unit Fifteen (293)

參考譯文 (293)

詞匯雙解 (300)

單元注釋 (307)

習題全解 (312)

Unit One

参考译文

■ 阅读课文 I

恰到好处

艾伦·沃那

你见过某个笨手笨脚的人拿着锤子往木箱里钉钉子的情形吗？他先是将钉子捶向一边，接下来又会将钉子捶向另一边，说不定还会将钉子整个儿捶翻，结果到最后只把一半的钉子钉进木头里。而一位技艺高超的木匠师傅则会每一锤都不偏不倚的直击钉帽，只需熟练地用力捶几下便可将钉子捶到位。语言使用的情形也是如此：语言高手就能选用那些准确明白的词语，一语便能击中其论点的要害。一个还算不错的用词，一个不精确的词组，一种模棱两可的表达方式，一个意义含混的形容词，是不会让一个力求写出清顺舒畅的英语的作家满意的。这样的作家总是极力寻找那完全适合表达自己意图的词语。

法国人有个十分恰切的词语表达这意思。他们说“le mot juste”，意思就是恰到好处的词。像福楼拜那样细致认真的作家，总不惜花上好几天的功夫去琢磨一两个句子是否恰到好处，这样的故事一直被人们传颂着。词语有许许多多，各种各样，但其意义却有着种种细微的差异。

要想找出能准确地表达我们想法的词语并不容易。这不只是一个拥有较好语言能力和较大词汇量的问题。还需要认真思考和精心观察、分析。选词用字是认知过程的一部分，也就是阐述我们的思想和感受的过程的一部分，我们选词用字说给人听，写给人看。有人曾经说过：“在我的想法没有成文之前，我怎么知道自己的想法？”这话听起来有点傻，但却颇有些道理。

潜词用字是一件艰苦的工作，但我们却会从成功找到恰当的词语所带来的满足感中得到酬赏。语言的准确使用能帮助我们掌握所接触的材料。你或许曾经被人问起，“某某人是什么样的人？”你开口先说“哦，我觉得他是个好人，只不过有点儿……”然后迟疑一下，想找出一个恰当的词语来表述他身上所具有的那种你不喜欢的，构成他缺点的特点。当你找到恰当的词语之后，你会觉得自己对于这个人的认识变得比以前更具体明晰了。

《新編英語教程》

学习指南 (五)

在有些原始部落中,向陌生人透露自己的名字被认为是一件危险的事情,这样会给别人以控制你的力量。即使是在现代文明社会中,假如别人知道你的名字,而你却不知道他的名字,你就会发现自己处于较为不利的地位。掌握词语基本上就等于掌握生活和经验。

有些英语词语词根相同,但使用意义却有很大差异。试以 human 和 humane 两词为例。它们词源相同,意义相关,但用法却截然不同。Human action(人的行为)和 humane action(人道的行为)并不是一回事。人权宣言不能说成 Declaration of Humane Right。有一种屠杀工具叫 humane killer(麻醉屠宰机),它可不是 human killer(杀人机器)。

拙劣使用语言的例证不费力就可轻易找到。有一个学生回复别人发出的宴会邀请信时,在书信末尾这样写道:“我将会欣然前往,而且我焦急地期待着这一天早日到来”。“焦急”一词含有担忧和害怕的意味。作者真正想要表达的意思也许是“急切”。“焦急”与“急切”有密切关系,但在此条件下两者不能替换使用。

乌干达某一政党领导人写给新闻界的一封信中有这么一句话:

让我们反击今天在乌干达已泛滥成灾的自私自利,机会主义,懦夫行为和愚昧思想,而代之以真实诚信,敢作敢为,信念专一,标新立异。

这句鼓舞人心的号召被最后一个短语中所含的一个错别字即 singularity 给破坏了。依我看,作者想说的是 singleness,表示坚定不移的意思。而 singularity 则有“古怪”,“特别”之意,指一个人与众不同的特点。

一个词即使没用错,仍可能并非是符合作者意图的恰到好处的词。有一位记者写了一篇关于圣诞节的社论,他引用了狄更斯的一句话:

凡有关圣诞节的一切想法和文字全都被搜罗入这个句子中……

Imprisonment 这个词有强迫、逼迫之意,好像是有违自己意愿似的。此词若写成 contained 或 summed up 会更好一些。用 epitomized 也行,不过该词发音有点拗口。再进一步搜寻“恰到好处的词”的话,我们就可能想到 distilled 一词,该词有“提取精华”之意,我们可以将该词加到句首,进一步完善那个句子:

凡有关圣诞节的一切想法和文字精华都提炼进了这个句子。

英语词汇量极大,而且是一种极其灵活的语言。同一句话有许多不同的说法。然而,意义相近的词语之间有着细微的差异,这是学生学习时需要注意的。学生可以通过使用词典,尤其是通过阅读来提高对这种细微差别的感知能力,并提高准确表达自己意思的能力。

赖雷教授曾经说过:“不存在什么同义词,一句话不可能换一种词语形式再重复一遍。”这话或许说得太绝对了点,但却令人难以反对。哪怕是措词上的一点微小的改变也会使一句话的含义发生微妙的变化。请看下面两个句子:

- 1) In my childhood I loved to watch trains go by.
- 2) When I was a child I loved watching trains go by.

乍一看,这两句完全一样。但若仔细一分析,你就会发现有很细微的差异。In my

Unit One

childhood 比 When I was a child 要抽象一点,用 watching 比用 to watch 更强调看着火车的动作。这个例子实在很微妙,也可能会引起人们的争议。但每个人都会马上不约而同地认识到下面两句之间有着明显的差异:

1) He died poor.

2) He expired in indigent circumstances.

从某种意义上说 expired 是 died 的同义词, in indigent circumstances 是 poor 的同义词,但是从整句角度考虑的话,我们就不能认为两句话完全一样。词语的变化意味着风格的变化,对于读者所发生的影响也就大不一样。成为一个摆弄钉子和木头的工匠固然不易,要成为煅词炼句的高手更难,但是只要我们付出努力和耐心,每个人都能使自己的技能和敏感性得到提高。这样,我们不仅可以提高自己的写作能力,而且可以提高自己的阅读能力。

首先,我们应该尽力培养对词语的兴趣。词语是最令人着迷的东西。通过研究词语,探索其词源及意义的变迁,我们能够对人类的生活和思想有许多了解。试将英语中的词语与你本国语言中的词语做比较。比如英语的 club 这个词,你能将它翻译成自己的语言吗?法国人就翻译不出这个词,所以他们就把这个英语词搬进法语,但他们对它的发音做了改变。对于法语中的 chic, 德语的 weltanschauung, 印地语的 ahimsa, 斯瓦希利语的 safari 等词语,你能找出其确切的英语对应词吗?

英语中用来表述各种活动和爱好的词语之多,简直令人叹为观止。举例来说,我们可以想一想英语中用来描写走路的各种各样的词语所能够表达的意义范围有多么广阔。我们说一个人行走可以用的词有: marching(阔步前进), pacing(踱来踱去), patrolling(巡逻查视), stalking(昂首阔步), striding(大步行走), treading(践踏而行), tramping(重步行走), stepping out(加快脚步), prancing(昂然而行), strutting(高视阔步), prowling(无声潜行), plodding(缓缓前行), strolling(闲庭信步), shuffling(曳足而行), staggering(踉跄而行), sidling(侧步而行), trudging(长途跋涉), toddling(蹒跚而行), rambling(随意漫步), roaming(游游荡荡), sauntering(从容漫步), meandering(漫游), lounging(闲荡), loitering(停停走走)或 creeping(匍匐而行)。

当一个学英语的外国学生得知英语的词汇量不算俚语词汇都还超过四十万时,他可能会感到灰心丧气,但他大可不必泄气。这个总量中有一大半业已成为废词,现在并不被人使用。就连莎士比亚所使用过的也不过两万余词汇。而今天的普通英国人的词汇量大概在一万二千到一万三千之间。若能尽量扩大自己的词汇量固然很好,但通常只用不超过一万的词汇量,就可以进行许多的口头和书面表达了。重要的是将自己所熟悉的词语掌握好。完完全全地掌握两个词胜于模模糊糊地认识三个词。一个优秀木匠之所以与众不同不在于他所拥有的工具的多少,而在于其使用工具的技术水平。所以,衡量一个优秀作家,不能看其词汇量的多少,而要看其在寻找“恰到好处的词”的技能,是否能利落地一言中的,击中要害。

■ 閱讀課文 II

作者的眼光： 修改自己的手稿

唐納德·M·穆雷

學生們在完成初稿後，就會認為寫作任務已完成——他們的老師們往往也會認可。而職業作家在完成初稿後，則通常會認為其寫作過程才進入開始階段。初稿完成，寫作工作才能算開始。

這種態度上的差別便是業餘與專業、生手與老手、徒工與師傅之間的差異。多產的商業作家彼得·F·德拉克將自己的初稿稱為“零稿”——即其後的成稿才算數。大多數作家都有共同的感受，認為第一稿以及其後諸稿都是發現自己要說什麼和怎樣以最恰當的方式說的好機會。

要創作出一連串一個比一個內容豐富、一個比一個表達更明晰的草稿，作者必須培養一種特殊的閱讀技巧。在學校裡老師總是教我們把出現在書頁上的文字當作已製作完成的寫作成品來解讀。可是作家們讀自己的草稿時所面對的卻是另一種不同的可能性和責任。對於他們來說，出現在書頁上的文字永遠都沒有写完，其中每個詞都可以改換和重新排列，並引發連鎖反應，要么使意義變明朗，要么使意義變含混。這是一種另類的閱讀，比起一般的閱讀來，它可能更難一些，也無疑更刺激。

作家們必須學會充當自己的最佳敵人。他們必須帶著懷疑接受別人的批評，而接受別人的讚美時則更應多帶一分懷疑。作家不能依賴別人，他們必須把自己與作品分离開來，以便於將自己的愛心和技巧全部應用於自己的創作中去。

這樣的分离並不容易做到。科幻小說作家雷·布拉德伯里大概在每完成一件作品後，要將其擱置整整一年的時間，然後再以一個陌生人的眼光去重新審讀。並不是很多作家都有足夠的嚴謹作風和時間這樣做。我們必須在自己的判斷力處於最壞狀態，創作處於最佳狀態時去讀。

此外，照小說家南希·黑爾提出的說法，作家還“應該對自己作品自認為最讓人欣賞的東西持懷疑態度，因為他之所以那樣欣賞它是因為他……從某種意義上講，是在竭力維護它，想使它免受批評的。”詩人約翰·西奧迪進一步說，“寫作過程的最後一環就是充當自己的讀者。我認為，這是一個前後矛盾的過程，要以滿腔的熱情開始，以批判的眼光結束；以熱情開始，以冷靜結束；更重要的是，要同時保持欣賞的熱情和批評的冷靜。”

大多數人認為最主要的问题在於作家們對自己的作品過於洋洋自得。其實，對於大多數的職業作家來說，更大的問題倒是一個大多數學生面臨的共同問題。他們批評的眼光太苛刻，認為什麼東西都不好，寫一頁撕一頁，結果是永遠完不成一份草稿，認為寫作任務根本沒希望完成。

作家必須學會批判性地讀，但又要建設性地讀，既要刪除不好的東西，又要發現好的

东西。儿童读物作家爱琳诺·爱思缙斯做过这样的说明：“作家必须以一个陌生人的立场冷静地、批判性地审查自己的作品。他必须有意对作品进行老练地、毫不留情地删削修改。每次修改之后，一份草稿的样子看起来也许是面目全非，撕得零零碎碎，又钉起来，有加进去的内容，又有删除的内容，有的词语被改过后又重新还原。但尽管如此，作品还是得保留原有的清新和自然。”

多数读者对于创作出自然而优美的文字通常所需修改的幅度估计不足。这是学习写作者的一大欠缺，他们一般只看到已写好的成稿，而从来没有看到文学巨匠在写作过程中必须挪开一步，从另一个角度仔细打量一下手稿，然后再回头写，再挪到一旁审视一下，再回头写，反反复复许多遍。身为英语写作最多产的作家之一的安东尼·博吉斯坦白地说，“一页稿子我可能要改二十遍。”颇受欢迎的儿童文学作家罗德·道尔则说，“到我接近完成一部小说的尾声时，第一部分就已经审读修改至少150遍了……好的写作就是不断的修改重写，我对这一点深信不疑。”

修改重写并不是什么美德，它并不是道义上要求人们应该去做的事，而只不过是大多数作家觉得为了发现自己所要表达的内容以及适当的表达方式而不得不做的一件事情。它是作家生活中的一个必备条件。

不过，也有一些作家很少做正式的文字修改工作，这主要是因为有足够的能力和经验，可以在写草稿之前就在脑海里创作修改了大量的腹稿。有些作家写得很慢，因为他们是一页页地边写边改，而不是一篇篇地写完了再改。但仍有可能发现大多数作家大多数时候修改自己作品时所遵循的程序。

大多数作家首先粗略地看一遍自己的草稿，尽量以最快的速度去读，目的只是为了发现题材和体裁上可能存在的较大的问题，然后再读再改时一遍比一遍地更加细致深入。

作家们在自己草稿中要找的第一件东西是信息。他们知道一篇佳作是由具体精确而又有趣的信息构成的。作家必须备有可用来构成一篇具有可读性的作品的大量的信息。

下一步作家要找的是信息中所包含的意义。具体细节内容必须按照一种有意义的风格样式组合起来。每一个具体信息都必须让读者觉得有意义。

作家们读自己的草稿时应有读者意识。他们将自己置于读者的地位，确保自己能够以易于消化接受的方式将读者想知道或需要了解的信息传递出来。作家们努力保证自己能够预测一个有批评眼光的读者读其作品时所可能提出的问题并试图回答这些问题。

作家还要保证作品的体裁适合题材和读者对象。体裁即文学类型，是将意义传递给读者的载体，但作者不能急于选择体裁，在选择体裁之前他必须备有足够的信息以发现其意义，并且要有一个需要那种意义的读者对象。

一旦作者确信体裁选择恰当，他们接下来就必须考虑结构，即所写内容的安排秩序。好的作品建立于一个具有逻辑、论证、叙述，或激发兴趣的坚实的框架结构之上，这种框

《新編英語教程》

學習指南 (五)

架貫穿全篇,將各部分串聯成一個整體。今天這個時代許多作家覺得開列提綱是一種行之有效的方法,可以幫他們將那本是隱形的支撐着全篇作品的骨架形象化地顯示出來。

作家們可能耗費大部分時間用於展開文章。一篇作品的每一個部分都必須充分展開,必須給讀者提供足量的信息以使其滿意。究竟多少信息為足量呢?這個問題就像問色拉醬里該加多少大蒜才合適一樣難以回答。它必須依讀者口味而定,但是大多數沒有經驗的作者總是展開得不充分,因為他們低估了讀者對信息的渴望。

解決了展開問題之後,作家們往往就要考慮篇幅問題了。一篇作品的各個部分之間必定有一個恰當而有效的比例。為了保持作品各部分之間的平衡,需要有一個不斷增減內容的過程。

最後,作家還須聆聽自己的聲音。聲音是推動一篇作品向前發展的力量。它是作者的權威和心思的一種表現形式,是文章字里行間隱含的一種信息,是連接作品各部分的粘合劑。一部好的作品總是以一種前後一貫的單一聲音為特征的。

隨著作家一遍遍地反復審讀,反復修改,他們對草稿的審查越來越細緻,直到對文字進行逐行審核編校。作家們審讀自己作品時是萬分仔細的。每一句、每一行、每一個從句、每一個詞、每一個標點符號,甚至文字間的每一個空白部分都必須有助於意義的明白表達。

作家慢慢地一個詞一個詞地審查,透過語言來看主題內容。每改動一個詞,刪除一個詞,或增加一個詞,每調整一個結構,都必須要對此前所用的詞和其后所用的詞進行反復地推敲。

在編輯這一階段,作家們往往大聲朗讀或低聲朗誦自己的作品,以喚起聽覺對語言的體驗。這個詞聽起來還好嗎?——那個怎麼樣?作家們改稿時一会儿用眼睛,一会儿用耳朵來來回回地對文字進行改動。我發現這種細緻的修改工作只能短回合地做,一次連續作業時間不能超過十五到二十分鐘,否則的話,我就會對自己過分寬容而看不出什麼問題。我開始看見自己希望寫出的東西,而不是實際寫出的東西。

倘若你從沒做過這種工作,你會感覺這聽起來很枯燥無味,但這其實是很有意思的事情。改正某樣東西是非常令人快意的事情,因為作家是通過寫作才開始了解所寫東西的。語言賦予了這些思想以意義,當作家運用語言技巧使意義變得明朗之時,他們會有一種發現和理解的快樂。

詞語有雙重意義,甚至是三重和四重意義。每個詞都有其潛在的內涵和直接意義。當作家將一個詞與另一個詞放在一起相比較時,他們往往會有一種豁然開朗的意外收穫。

作家的眼光從單詞移到短語,再到句子,再到段落,再到句子,再到短語,再到單詞,在它們之間來回穿梭。作家的眼睛可以看出多樣化和平衡的必要性,使用更嚴謹結構的必要性,以及更恰當體裁的必要性。它深入到段落的內部去尋找連貫性,統一性和着重點,這些能使意義明朗。

词汇双解

■ TEXT I

clumsy /'klʌmzi/a. awkward and ungraceful in movement or action; without skill or grace 笨拙的,手脚不灵活的

drive sth. home —— to make something unmistakably clear 使明确无误

deft /'deft/a. effortlessly skillful 敏捷熟练的,灵活的

ambiguous /æm'bigjuəs/a. having more than one possible meaning or interpretation; unclear 有多种意思的,意思含糊的,不清楚的

apt /'æpt/a. exactly suitable 适当的,恰当的

scrupulous /skru:pjʊləs/a. correct even in the smallest detail; exact 严格认真的,审慎的

subtle /'sʌtl/a. delicate; not easy to notice, understand, or explain 细致的,微妙的

shade /ʃeid/n. a slight difference in degree 轻微的区别;不同的程度

chap /tʃæp/n. a man or boy 家伙

constitute /'kɒnstɪtju:t/v. to form or make up 构成,组成

ultimately /'ʌltɪmɪtli/ad. in the end; after everything or everyone else has been taken into account 最终地,最后地

distinct /dis'tɪŋkt/a. clearly different or separate 独特的,性质截然不同的

far afield —— far away from home; to or at a great distance 向远处,远离

carpentry /'kɑ:pəntri/n. the art or work of a carpenter who is skilled at making and repairing wooden objects, esp one who does this as a job 木匠业,木工活

kinship /'kɪnʃɪp/n. likeness in character, understanding, etc. 相似,一致

substitute /'sʌbstɪtju:t/n. a person or thing acting or used in place of another 替代者,替代物

cowardice /'kauədɪs/n. lack of courage 怯懦,胆小

rife /raɪf/a. widespread; common 普遍的;充满……的,流行的

manliness /'mænlinɪs/n. qualities typical of or suitable to a man 刚毅,男子气

singularity /ˌsɪŋgjə'lærɪti/n. strangeness 奇特,特性,非凡

malapropism /'mæləprɒpɪzəm/n. an often amusing misuse of a word, such that the word incorrectly used sounds similar to the intended word but means something quite different 词语误用

steadfastly /'sted,fɑ:stli/ad. faithfully; with steadily loyalty 坚定不移地

oddity /'ɒdɪti/n. strangeness; a strange or unusual person, thing, etc. 古怪,怪癖的人或事

leader /'li:də/n. an article in a newspaper giving the paper's opinion on a matter, rather than reporting information 社论

imprison /ɪm'prɪzn/v. to put prison or keep in a place or state which one is not free to leave

《新編英語教程》

学习指南 (五)

监禁, 关押

coercion /kəu'ɜ:fəu/n. the act of making (an unwilling person or group) do something by force, threats, etc.; or fact of being made to do something by force 强迫, 威压, 高压政治

epitomize /i'pitə,maiz/v. be typical of; serve as the typical example of 成……的缩影, 是……的典型范例

distill /dis'til/v. to take and separate the most important parts of (a book, a subject, etc.) 提炼, 吸取……的精华

alive /ə'laiv/adj. having full knowledge of; aware 注意到的, 敏感的

synonym /'sinə,nim/n. a word with the same meaning or nearly the same meaning as another word in the same language 同义词

disprove /dis'pru:v/v. to prove (something) to be false 反驳, 证明……不真实

indigent /'indədʒənt/a. poor, lacking money and goods 贫穷的, 贫困的

equivalent /i'kwivələnt/n. something that is same or equal in time, amount, value, number, etc. 对等物, 同等物

patrol /pə'trəul/v. to go at regular times round (an area, building, etc.) to see that there is no trouble, that no one is trying to get in or out illegally, etc. 巡逻, 巡查

stalk /'stɔ:k/v. to walk stiffly, proudly, or with long steps 昂首阔步, 大步走

stride /straɪd/v. to walk with long steps or cross with one long step 大步行走, 跨

tread /tred/v. to walk along, follow; step 在……上走; 踩, 踏

tramp /træmp/v. to walk (through or over) with firm heavy steps 重步行走, 踏

prance /pra:ns/v. to move quickly, happily or proudly with a springing or dancing step 意气洋洋地走

strut /strʌt/v. to walk proudly and stiffly, esp with the chest pushed forwards and trying to look important 高视阔步, 大摇大摆地走

prowl /praʊl/v. to move about (an area) quietly, trying not to be seen or heard 潜行, 暗中来回走

plod /plɒd/v. to walk slowly along esp with difficulty and great effort 沉重缓慢地走, 步履艰难

stroll /strɔul/v. to walk a short distance slowly or lazily esp for pleasure 漫步, 闲逛

shuffle /'ʃʌfl/v. to walk by dragging (one's feet) slowly along 曳足而行, 拖着步子走

stagger /'stæɡə/v. to walk or move unsteadily and with great difficulty, almost failing 蹒跚, 摇晃, 踉跄

sidle /'saɪdl/v. to move uncertainly or secretively, as if ready to turn and go the other way (秘密地或羞怯地) 侧身而行

trudge /trʌdʒ/v. to walk with heavy steps, slowly and with effort 跋涉

Unit One

toddle /'tɒdl/v. to walk with short unsteady steps, as a small child does 蹒跚学步, 东倒西歪地走

ramble /'ræmbl/v. to walk (long) for enjoyment, often in the country 漫步, 散步, 闲逛

roam /rəʊm/v. to wander with no very clear purpose 游荡, 闲逛

saunter /'sɔ:ntə/v. to walk in an unhurried way, and esp in a confident manner 闲逛, 漫步

meander /mi'ændə/v. to wander in a slow easy aimless way 漫步

lounge /laʊndʒ/v. to move in a lazy, relaxed way 闲逛

loiter /'lɔɪtə/v. to move slowly or keep stopping when one should be going forward 游荡, 边走边停

creep /kri:p/v. to move slowly, quietly, and carefully, esp so as not to attract attention 徐行; 蹑足前进

dismay /dis'mei/v. to fill with a strong feeling of fear, anxiety, and hopelessness 使沮丧, 使惊恐, 使惊慌

distinguished /dis'tɪŋɡwɪʃt/a. having excellent quality or great fame and respect 卓越的, 杰出的, 出众的

■ TEXT II

manuscript /'mænjʊskript/n. the first copy of a book or piece of writing, written by hand or typed before being printed 手稿, 原稿

amateur /'æmətə/a. being a person who paints pictures, performs plays, takes part in sports, etc. for enjoyment and without being paid for it 业余爱好者; 外行

journeyman /'dʒɔ:nɪmən/n. an experienced person whose work is fairly (but not very) good 熟练工

decode /di:'kəʊd/v. to discover the meaning of (something written in a code) 译解; 解码

suspicious /səs'piʃəs/a. believing to be guilty or wrongdoing; not trusting 疑心的, 不信任的, 多疑的

supposedly /sə'pəʊzɪdli/ad. as is believed, as it appears 想象上, 据推测, 大概

euphoric /ju:'fɔ:rik/a. extremely happy 欣快的

prune /pru:n/v. to reduce or remove (anything useless or unwanted) from (something) by making careful choices 删除; 修剪

delete /di'li:t/v. to take, rub or cut out (esp written words) 划掉, 删除

spontaneous /spon'teɪniəs/a. happening as a result of natural feelings or cause, without outside force or influence, or without being planned 自然产生的, 自发的

simultaneously /,siməl'teɪniəsli/ad. by happening or done at exactly the same time 同时地

sequence /'si:kwəns/n. a group of things that are arranged in or happen in an order, esp